

# Botschaft des Bundespräsidenten [i.e. Bundespräsidenten] an die Auslandschweizer

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **17 (1952)**

Heft [7]

PDF erstellt am: **13.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

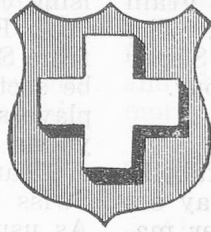
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# HELVETIA

MONTHLY  
PUBLICATION  
OF THE



SWISS BENEVOLENT  
SOCIETY IN  
NEW ZEALAND (INC.)

GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY

17th YEAR.

JULY, 1952

AUCKLAND.

## BOTSCHAFT DES BUNDESPRASIDENTEN AN DIE AUSLANDSCHWEIZER

Getreue liebe Schweizer und Schweizerinnen im  
Ausland,

Wenn im Schweizerland des Tages gedacht wird, an dem vor mehr als 6½ Jahrhunderten beherzte Männer der drei Waldstätte zum Rutlischwur zusammentraten, dann feiert auch Ihr in Euern Kolonien mit uns den Geburtstag unserer Heimat. Mit Wort and Lied ruft Ihr die Erinnerung wach an den kleinen freiheitlich demokratischen Staat, der Euch den Bürgerbrief gegeben hat und dem Ihr, wenn auch weit weg in fernen Landen, die Treue geleistet und weiter zu halten geloben werdet.

Ihr lasst die herrliche Landschaft Eurer Heimat vor Eurem geistigen Auge erstehen, die grünen Matten, die blauen Seen, die stolzen und trotzigigen Berge und die regsamen Städte und sauberen Dörfer, Ihr seht in Gedanken die markanten Gestalten unserer Geschichte, denen wir Entstehung, Erhaltung und Ausbau unseres Schweizerhauses verdanken.

Ihr nehmt auch regen Anteil an unsern heutigen Freuden und Sorgen, die Euch Verwandte und Freunde, Zeitungen und Radioberichte aus Eurer Heimat vermitteln. Auch Eure Anliegen und Wünsche sind uns vertraut and wir bemühen uns ernsthaft, Eure Interessen zu wahren und die brennendsten Probleme lösen zu helfen und freuen uns über jeden Erfolg.

Wir wissen, dass Ihr in fernen Landen auf Vorposten steht, als Vorposten unserer Wirtschaft und Kultur. Wir wissen, dass Ihr der Heimat Freunde werbet durch Eure vornehme Gesinnung, Eure Zuverlässigkeit und Eure Arbeitsleistung.

Die Wertschätzung unseres Landes bei den andern Volkern verdanken wir zu einem grossen Teil dem Wirken unserer Landsleute im Ausland. Wir danken Euch dafür.

Der Bundesrat und das Schweizervolk entbieten Euch in enger Verbundenheit vaterländischen Gruss.

## INVITATION (1st August Celebration)

To celebrate the National Day, the Swiss Consul and Mrs. Blanchard cordially invite all the Swiss to supper at their home, 16 Wesley Road, Wellington (corner of Bolton Street and Wesley Road) on Saturday, August 2nd, at 7 p.m.

## NEWS FROM SWITZERLAND

### Swiss Supplies for a New Plant in Portugal.

Swiss industry is participating in the construction of a Portuguese factory for the production of ammonium sulphate fertiliser. Portugal, which until now has imported considerable amounts of ammonium sulphate for fertilisation purposes, has decided to build a factory with a yearly production capacity of 20,000 tons of ammonium sulphate. The L. de Roll Ltd. in Zurich will plan and construct a complete sulphuric acid plant, with a daily production capacity of 60 tons of 100 per cent. sulphuric acid. The plant includes three roasting furnaces several stories high, producing 18-20 tons of pyrite per day. The Oerlikon Machine Factory will supply the necessary electrolytic apparatuses, while the Brown, Boveri Co. in Baden will construct the transformer station and rectifier plant. The Basle firm, Burckhardt Ltd., also participates in the project by supplying the compressors needed for the plant.

### The Launching of New Swiss Ships Romandie and Basilea.

A new Swiss ship, the Romandie, was recently launched in Scotland. It is a motor vessel of 10,700 tons, which was built on behalf of a Lausanne shipping company. The ship, which is the biggest unit in the Swiss merchant navy, has been fitted out with a 4,000 h.p. Diesel motor built by Messrs. Sulzer Bros. Ltd., of Winterthur. Her maximum speed is 13 knots.

A new ship, the Basilea, was launched recently from a Flensburg shipyard. Built for a Swiss shipping company, she has a size of 6,200 tons